

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1889-1903.

Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cloth, with gold lettering.

Now obtainable at the Society's Rooms.

Price Sixpence each. Post free Eightpence.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22 ALBEMARLE STREET, W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY,

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND

NEW SERIES.

- (1-5) REHATSEK (E.). *Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā",* or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 10s. a volume.
- (6) TAWNEY (C. H.). *The Kathā Koṣa.* 1895. Price 10s.
- (7) RIDDING (Miss C. M.). *Bāṇa's Kādambarī.* 1896. Price 10s.
- (8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). *Bāṇa's Harṣa Carita.* 1897. Price 10s.
- (9) CHENERY (T.). *The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī.* 1898. Price 15s.
- (10) STEINGASS (F.). *The last twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī.* 1898. Price 15s.
- (11) GASTER (M.). *The Chronicles of Jerahmeel.* 1899. Price 10s.
- (12) DAVIDS (Mrs. Rhys). *The Dhamma Sangaṇi.* 1900. Price 10s.
- (13) BEVERIDGE (Mrs. H.). *Life and Memoirs of Gulbadan Begum.* 1902. Price 10s.
- (14, 15) WATERS (T.). *On Yuan Chwang's Travels.* Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume.
- (16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUḤAMMAD KAZWINI. *The Lawā'ih of Jāmī.* Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. 1906. Price 5s.
- (17) BARNETT (L. D.). *Antagada-dasāo and Aṇuttarova-vāiṃya-dasāo.* From the Prakrit. 1907. Price 5s.
- (18) KEITH (A. Berriedale). *The Śāṅkhāyana Āraṇyaka.* 1908. Price 5s.
- (19) ROGERS (A.). *Memoirs of Jahāngīr.* Edited by H. Beveridge. 1909. Price 10s.
- (20) NICHOLSON (R. A.). *The Tarjumān al-Ashwaq of Ibn al-'Arabī.* Text and Translation. 1911. Price 7s. 6d.
- (21) WARDROP (Miss M.). *The Man in the Panther's Skin.* By Shot'ha Rust'haveli. (*Just ready.*)
- (22) MARGOLIOUTH (D. S.). *The Hesht Bihisht.* (*In preparation.*)

ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS.

(1) GERINI (Colonel G. E.). *Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula)*. 8vo. 1909. Price 15s.

(2) WINTERNITZ (Dr. M.). *Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas*. 8vo 1902. Price 5s.

(3) HIRSCHFELD (Dr. H.). *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran*. 4to. 1902. Price 5s.

(4) DAMES (M. Longworth). *The Baloch Race*. 8vo. 1904. Price 5s.

(5) LE STRANGE (Guy). *Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Hamd-Allah Mustawfi*. 8vo. 1903. Price 5s.

(6) BROWNE (Professor E. G.). *Chahār Maqāla of Nidhāmī-i-'Arūdī-i-Samarqandī*. 8vo. 1899. Price 3s.

(7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. *A Manual of Musalman Numismatics*. 8vo. 1904. Price 7s. 6d.

(8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. *The Piśāca Languages of North-West India*. 8vo. 1906. Price 5s.

(9, 10) DAMES (M. Longworth). *Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols.* 8vo. 1907. Price 15s.

(11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). *The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology*. 8vo. 1907. Price 5s.

(12) BAILEY (Rev. T. Grahame). *The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects*. 8vo. 1908. Price 5s.

(13) BAILEY (Rev. T. Grahame). *Kanauri Vocabulary*. 8vo. 1911. Price 3s.

PRIZE PUBLICATIONS FUND.

(1) HULTZSCH (Professor E.). *Prākṛitarūpāvatāra of Simharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index*. 8vo. 1909. Price 7s. 6d.

(2) BODE (Mabel Haynes), Ph.D. *The Pali Literature of Burma*. 8vo. 1909. Price 5s.

(3) HULTZSCH (Professor E.). *The Mēghadūta with Vallabha's Commentary*. 8vo. 1911. Price 7s. 6d.

LUZAC & CO.

Oriental and Foreign Booksellers and Publishers,

Official Agents to the India Office; the University of Chicago; the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg; Comité de l'Asie française; Siam Society, Bangkok; Vedanta Publication Committee, New York, etc., etc.

LUZAC & CO. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. They have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST AND BOOK REVIEW. Annual Subscription, 3s. post free.

Vol. XXII. Nos. 9 and 10. Now Ready.

NEW PUBLICATIONS.

THE ENCYCLOPÆDIA OF ISLAM.

A DICTIONARY OF THE GEOGRAPHY, ETHNOLOGY, AND BIOGRAPHY OF THE MUHAMMADAN PEOPLES.

Edited by **M. TH. HOUTSMA & T. W. ARNOLD.**

Part X now ready. Price 3s. 6d. net.

EARLY CHRISTIAN LEGENDS AND FABLES CONCERNING ISLAM.

By **H. M. K. SHAIRANI.**

8vo. pp. 52. Price 1s. 6d. net.

THE ENCHANTED PARROT.

BEING A SELECTION FROM THE "SUKA SAPTATI", OR THE SEVENTY TALES OF A PARROT.

Translated from the Sanskrit by the Rev. **B. HALE WORTHAM.**

8vo. Cloth. pp. 127. 3s. 6d. net.

LONDON: LUZAC & CO., 46 GREAT RUSSELL STREET, W.C.

(Opposite the British Museum.)

PROBSTHAIN & CO.

Oriental Booksellers and Publishers,

Desire to draw the attention of Libraries, Institutions, Scholars, and Collectors to their large stock of Oriental Books in all branches.

- Latest Catalogues: No. XII, China. 52 pages.
XIII, Africa. 48 „
XIV, Oriental Religions. 40 pages.
XV, Library Bushell, Chinese Texts and Translations. 38 pages.
XVI, XVII, India.
XIX, XX, Muhammedan Orient and Literature.
XXI, XXII, Japan and its Art.
XXIII, Malaya and Australia.
XXIV, XXV, China and Chinese Art.

LATEST PUBLICATIONS.

- Essays, Indian and Islamic.** By S. KHUDA BUKHSH, M.A. Ready shortly. Price about 7s. 6d. net.
- Chinese Reader's Manual.** By FR. WM. MAYERS. Reprint. Half-calf. 1910. 15s. net.
- The Maṣnavī by Jellalu'd-dīn Rūmī.** Book the Second. Translated for the first time from the Persian into English Prose, with a large Commentary, by C. E. WILSON, B.A., Professor of Persian, University College, London. 2 vols. Vol. I: Translation. Vol. II: Commentary. Cr. 8vo. 1910. Price of the two volumes: 24s. net. Important to all students of Persian, of Comparative Religion, of Theosophy, and especially of Sufism. The two volumes of about 900 pages, will form the *basis of all future Sufī Research.*
- The Indian Craftsman.** By A. K. COOMARASWAMY, D.Sc. 8vo. 150 pages. Price 3s. 6d. net.
Contents: The Village Craftsman—The Craft Guilds of the Great Cities—The Feudal Craftsman in India and Ceylon—Religious Ideas of Craftsmanship, etc.
- Buddhism as a Religion.** By H. HACKMANN, Lic. Theol. 8vo. pp. xiii, 315. Cloth. Price 6s. net. *The only comprehensive work on Buddhism,* dealing with all its phases.
Contents: The Buddha and his Doctrine—Sketch of History of Buddhism—Modern Buddhism (Ceylon, Burma, Siam, Tibet, China, Korea, Japan, in separate chapters)—Conclusion—Bibliography—Index.
- Paintings and Studies.** By KAWANABE KYŌSAI. An illustrated Catalogue of a Collection of Paintings, Studies, and Sketches by the above artist, with explanatory notes on the Principles, Materials, and Technique of Japanese Painting by JOSIAH CONDOR. With about 55 plates. 4to. 1911. £2 10s.
- Wild Life in China, or Chats on Chinese Birds and Beasts.** By G. LANNING. pp. xvi, 255. 7s. 6d.
- The First Fifty Discourses** from the Collection of the Majjhima Nikāya of Gotama the Buddha, translated from the Pali. By BHIKKHU SILACARA. 2 vols. Cloth. 7s. 6d. net each.

41 Great Russell Street, London, W.C.

WORKS BY PROFESSOR MILLS.

Latest—1910.

THE YASNA OF THE AVESTA

in continuous treatment, upon the plan initiated in the FIVE ZARATHUSHTRIAN GĀTHAS, by L. H. MILLS, Professor of Zend (Avesta) Philology in the University of Oxford, A STUDY OF YASNA I, with the Avesta, Pahlavi, Sanskrit, and Persian Texts. The Pahlavi is given in the original character and in transliteration, the Pahlavi and Sanskrit being translated into English here, the Avesta in S. B. E., xxxi, 1887, with Sanskrit Equivalents here, 1910; the Persian is itself an interlinear translation of the Pahlavi. The Avesta Text is reconstructions with copious notes. The Pahlavi is re-edited from the Journal of the German Oriental Society, with all the MSS. collated, Bd. lvii, Heft iv, 1903; the English translation is re-edited from the Journal of the Royal Asiatic Society for October, 1904; Nēryosangh's Sanskrit is re-edited from Spiegel, with the additional collation of five MSS., and for the first time translated. The Persian is from the Munich MSS. already partly edited in the Gāthas. An Appendix contains the accented Sanskrit Equivalents of the Avesta Text by the Author, issued upon the plan adopted by him with Yasna xxviii in Roth's *Festgruss*, 1893 (Oldenburg compared the Vedic poetry, in Vedic Religion, p. 27), and with Yasna XLIV in the Acts of the Eleventh Congress of Orientalists held in Paris, 1897. Four photographic plates of MSS., with other illustrative matter, are added, pp. 163, to be had of F. A. BROCKHAUS, in Leipzig, 10s. 6d.; Yasna I is especially valuable as it deals with the chief important questions of all the non-Gāthic Yasna. Also a Dictionary of the Gāthic Language of the Zend Avesta, being vol. iii of the Gāthas, pp. 623-821, Leipzig, 1903, price 12s. 6d., with 200 additional pages soon ready, pp. 622 + 400, Gāthas 1022 + xlvi, 1910. £1.

A few copies of ZARATHUSHTRA, PHILO, THE ACHÆMENIDS AND ISRAEL, pp. 460 + xxx, are still to be had of Kegan Paul, Trench, Trübner, & Co., and of the leading booksellers in Oxford, at 12s. 6d. "He treats his subject thoroughly and exhaustively . . . deep and patient studies," J. J. Modi, Head Priest of the Parsis, Colaba, Bombay, in the *Parsi* of Bombay, 1906.—"A wealth of learning and thought," *Nation*, N. Y., August 30, 1906. This work, almost in its entirety, first appeared in articles in the *Asiatic Quarterly Review*.

AVESTA ESCHATOLOGY COMPARED WITH DANIEL AND REVELATIONS, by L. H. MILLS, to be had of Kegan Paul, Trench, Trübner, & Co. SAGGI DI LETTURE, TENUTE ALL' UNIVERSITA DI OXFORD, SULLA RELIGIONE DELL' AVESTA, dal Prof. LORENZO MILLS, being sections of lectures delivered in the University of Oxford, with ZOROASTER AND THE BIBLE, by L. H. MILLS (*Nineteenth Century Review*, 1894, first translated into Gujarati by N. D. COORLĀWALĀ, of Bombay, 1896), now translated into Italian by an accomplished Italian man of letters upon his own initiative, 1910. G. Sacerdote, Turin, Italy. pp. 75. Price 2s.

THE GĀTHAS IN ENGLISH VERBATIM AND FREE METRICAL, with Headings from S. B. E., xxxi. Leipzig, 1900. 7s. Soon to be re-issued, bound with the Sanskrit Equivalents of Y. I, the Pahl. in oriental characters, and the Italian.

The thirty-first volume of the *Sacred Books of the East*, the YASNA, VISPARAD, AFRINAGAN, AND GAH, pp. 400 + xlvi, 1887 (same Author), is still to be had at 12s. 6d.; "the best Translations are those by Darmesteter and Mills"; thus Dr. Geldner, *Ency. Brit.*, vol. xxiv, p. 778; as is the ANCIENT MANUSCRIPT OF THE YASNA, collotyped in an unsurpassed manner in the actual size and colour of the original, 770 photographs, with Introductory Note by L. H. MILLS, Ten Guineas. This is the main document of the above-mentioned works, and for the presence of the original of it in the Bodleian Library Mr. Mills is responsible, 1889.

"Prof. Mills's name stands foremost in the ranks of those who have explored the field of Avestic literature." *The Rast Gofstar*, Bombay, April 18, 1909.—"Beyond question our leading authority now living on the Gāthas," the *Nation*, N. Y., August 30, 1906.—[Earlier] (of Mills' Gāthas) "Das Ergebnis einer ersten Arbeit sehr mannigfaltiger Art—unser Verständnis der Gāthas mächtig gefördert." *Gött. Gelehr. Anz.*, May 13, 1893.—"Insbesondere von Mills, der diese schwierigen Gedichte in gründlichster Weise behandelt hat." *Preussisches Jahrbuch*, 1897, Prof. Justi (Lexicographer)—"Tous ceux qui s'occupent de l'interprétation des Gāthas rendront hommage à l'immense labeur scientifique de M. Mills . . . son livre reste un instrument indispensable pour l'étude." Prof. James Darmesteter, *Revue Critique*, September 18, 1893.

"Alles was für die Erklärung der Gāthas notwendig ist." (So also Dr. West in JRAS., 1906.)—"Immer wird es die Grundlage bilden, auf der sich jede weitere Forschung aufbauen muss . . . einen hervorragenden Dienst." *Zeitschrift der deutschen M. G.*, 1896, (the late) R. Pischel (first Sanskritist of Germany).—A new edition has been inquired for, and a renewed Government subvention is expected from an antiquated engagement.

A few copies of the Gāthas (Av., Pahl., Skt., Pers. texts, and Comm., pp. 622 + xxx, 1892-4) are still to be had for libraries, at £3, of BROCKHAUS in Leipzig.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRON.

THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

HONORARY VICE-PRESIDENTS.

- 1910 T. H. THORNTON, Esq., C.S.I., D.C.L.
1911 SIR ROBERT K. DOUGLAS.
1911 SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1911-12.

PRESIDENT.

- 1911 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, K.T., G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

- 1911 THE RIGHT HON. SIR H. MORTIMER DURAND, G.C.M.G.,
K.C.S.I.

VICE-PRESIDENTS.

- 1911 THE RIGHT HON. SYED AMEER ALI, C.I.E., LL.D.
1907 G. A. GRIERSON, Esq., C.I.E., PH.D., I.C.S. ret.
1911 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., C.I.E., LL.D.

HONORARY OFFICERS.

- 1911 O. CODRINGTON, Esq., M.D., F.S.A. (*Librarian*).
1911 J. F. FLEET, Esq., C.I.E., PH.D., I.C.S. ret. (*Secretary*).
1911 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL.

- 1910 PROFESSOR L. D. BARNETT, Litt.D.
1910 C. OTTO BLAGDEN, Esq.
1908 PROFESSOR E. G. BROWNE, M.A.
1908 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.
1910 A. G. ELLIS, Esq.
1909 A. RHUVON GUEST, Esq.
1911 A. F. RUDOLF HOERNLE, Esq., C.I.E., PH.D.
1909 PROFESSOR A. A. MACDONELL.
1910 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH.
1911 J. H. MARSHALL, Esq., C.I.E.
1911 THE RIGHT HON. SIR ERNEST M. SATOW, G.C.M.G.
1911 SIR J. GEORGE SCOTT, K.C.I.E.
1909 R. SEWELL, Esq., I.C.S. ret.
1911 M. AUREL STEIN, Esq., C.I.E., PH.D.
1908 F. W. THOMAS, Esq., PH.D.

Secretary and Librarian, Miss HUGHES.

Assistant Secretary and Librarian, MR. H. A. GOOD.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,
5 Victoria Street, S.W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

JANUARY, 1912

CONTENTS

ARTICLES

	PAGE
I. Description of the Province of Fārs, in Persia, at the beginning of the Twelfth Century A.D. Translated from the MS. of Ibn-al-Balkhī in the British Museum by G. LE STRANGE	1
II. The Tārīkh-Baghdād (Vol. XXVII) of the Khaṭīb Abū Bakr Aḥmad b. 'Alī b. Thābit al-Baghdādī. Short Account of the Biographies. By FRITZ KRENKOW	31
III. Yasna XXX as the Document of Dualism. By Professor LAWRENCE MILLS	81
IV. A New Vannic Inscription. By the Rev. Professor A. H. SAYCE	107
V. Archæological Exploration in India, 1910-11. By J. PH. VOGEL	113
VI. The Pictorial Aspects of Ancient Arabian Poetry. By Sir CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., LL.D.	133
VII. On some Brāhmī Inscriptions in the Lucknow Provincial Museum. By Professor H. LÜDERS	153
VIII. Dr. M. A. Stein's Manuscripts in Turkish "Runic" Script from Miran and Tun-huang. Translated by VILHELM THOMSEN	181

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

Imaginative Yōjanas. By J. F. FLEET	229
The Date of the Death of Buddha. By J. F. FLEET	239
Mahishamaṇḍala. By L. RICE	241
Remarks on Mr. Rice's Note. By J. F. FLEET	245

	PAGE
Verses relating to Gifts of Land cited in Indian Land Grants.	
By F. E. PARGITER	248
Note on the Age of the Purānas. By F. E. PARGITER	254
The Kambōjas. By G. A. G.	255
— By G. K. NARIMAN	255
Origin of Abhinavagupta's Paramārthasāra. By V. V. SOVANI	257
Bao = Vihāra. By C. O. BLAGDEN	261
The Ethiopic Senkessār. By I. GUIDI	261
Coronation Chronogram. By GEORGE RANKING	262
La Fondation De Goeje	262

NOTICES OF BOOKS

GASTON WIET. Maqrīzi: 'El-Mawâ'iz wa'l-I'tibār fi dhikr el-Khitat wa'l-Âthâr. Reviewed by H. F. A.	263
Arabic Chrestomathy. By H. HIRSCHFELD	267
STEPHEN LANGDON, Ph.D. A Sumerian Grammar with Chrestomathy. By T. G. PINCHES	269
F. H. WEISSBACH. Die Keilinschriften der Achämeniden. By T. G. PINCHES	271
A. T. OLNSTEAD, B. B. CHARLES, and J. E. WRENCH. Travels and Studies in the Nearer East. Vol. I, Part II: Hittite Inscriptions. By T. G. PINCHES	272
STEPHEN LANGDON. Tablets from the Archives of Drehem. By T. G. PINCHES	273
J. H. GUBBINS, C.M.G. The Progress of Japan, 1853-71. By F. VICTOR DICKINS	276
A. SEIDEL. Doits' - Bunten - Kyōkwasho. By F. VICTOR DICKINS	277
A. SEIDEL. Wörterbuch der deutsch-japanischen Umgang- sprache. By F. VICTOR DICKINS	277
WILLIAM N. PORTER. A Year of Japanese Epigrams. By F. VICTOR DICKINS	278
DINESH CHANDRA SEN. The History of the Bengali Language and Literature. By H. BEVERIDGE	279
ALEXANDRA DAVID. Le Modernisme bouddhiste et le Bouddhisme du Bouddha. By C. A. F. RHYS DAVIDS	285
M. T. NARASIMBIENGAR. The Brahmanic Systems of Religion and Philosophy. By L. D. B.	287
RICHARD GREENTREE and EDWARD WILLIAMS BYRON NICHOLSON. Catalogue of Malay Manuscripts and Manuscripts relating	

CONTENTS

xi

	PAGE
to the Malay Language in the Bodleian Library. By	
C. O. BLAGDEN	287
Dr. A. BAUMSTARK. Oriens Christianus	290

NOTES OF THE QUARTER

GENERAL MEETINGS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY	293
PRINCIPAL CONTENTS OF ORIENTAL JOURNALS	294

OBITUARY NOTICE

WILLIAM IRVINE. By J. KENNEDY	299
ADDITIONS TO THE LIBRARY	305

ERRATA (1911)

Table of Contents, under heading XXV, *for* Bhāgavat-śāstra *read* Bhagavat-śāstra.

Similar corrections should be made on pp. 1200, 1202, and 1207 of the Index.